## HOJA DE APUNTES DEL POEMA UNO: POEMA UNO

## La acción en el gueto de Rohatyn, marzo de 1942.

## por Alexander Kimel- Superviviente del Holocausto.

## ¿Quiero recordar?

## El pacífico gueto, antes de la redada:

## Los niños se agitan como hojas en el viento.

## Madres buscando un trozo de pan.

## Sombras, sobre piernas hinchadas, moviéndose con miedo.

## No, no quiero recordar, pero ¿cómo puedo olvidar?

## ¿Quiero recordar, la creación del infierno?

## Los gritos de los atacantes, disfrutando de la caza.

## Los gritos de los heridos, suplicando por la vida.

## Los rostros de madres tallados con dolor.

## Escondiendo a los niños, goteando de miedo.

## No, no quiero recordar, pero ¿cómo puedo olvidar?

## ¿Quiero recordar, mi regreso temeroso?

## Las familias desaparecieron en medio del día.

## La fosa común humeaba con el vapor de la sangre.

## Madres buscando a sus hijos en vano.

## El dolor del gueto, corta como un cuchillo.

## No, no quiero recordar, pero ¿cómo puedo olvidar?

## ¿Quiero recordar los lamentos de la noche?

## Las puertas se entreabrieron de una patada, las plumas rasgadas flotaron en el aire.

## La noche perfumada con sangre derretida por la nieve.

## Mientras la luna compasiva, muestra el camino.

## Para las sombras sin rostro, en busca de parientes.

## No, no quiero recordar, pero no puedo olvidar.

## ¿Quiero recordar este mundo al revés?

## Donde los difuntos son bendecidos con una muerte instantánea.

## Mientras que los vivos condenados a una corta y miserable vida,

## Y un largo y tortuoso viaje hacia un lugar sin nombre,

## Convertir las almas vivas, en cenizas y gas.

No. Tengo que recordar y no dejar que lo olvides.

*Kimel, Alexander. The Action in the Ghetto of Rohatyn, March 1942.* [*http://remember.org/witness/kimel2*](http://remember.org/witness/kimel2)

## HOJA DE APUNTES DEL POEMA UNO: POEMA DOS

**El credo de un superviviente del Holocausto**

**por Alexander Kimel**

Yo creo, con todo mi corazón,

En la bondad natural del hombre.

A pesar de la sangre y la destrucción,

Traído por un hombre, tratando de ser Dios,

En la bondad del hombre, sí creo.

Yo creo, con todo mi corazón,

Que Dios dio al hombre la bendición y la maldición.

El hombre puede seleccionar la maldición de la envidia, el odio y los prejuicios,

O la bendición del amor, la armonía y la belleza.

A pesar de las dolorosas maldiciones del pasado,

En la bendición del Creador, sí creo.

Yo creo, con todo mi corazón,

Que Dios creó un mundo hermoso,

El sol y los árboles, las flores y las abejas.

Y la mejor manera de servir a Dios, es

Disfrutar de los frutos de su labor de amor.

A pesar de los dolorosos recuerdos del pasado,

En la alegre celebración de la vida, sí creo.

Creo con todo mi corazón,

Que Dios ha creado al hombre a su imagen y semejanza.

Y matar al hombre, es como matar a Dios.

A pesar de las masacres en Ruanda, la limpieza en Bosnia,

La locura de los fanáticos musulmanes, y la crueldad de Pot Pol.

En el amor y la compasión del Creador, sí creo.

Creo con todo mi corazón,

Que el Mesías y el Reino de los Cielos vendrán;

Cuando el hombre conquiste su impulso destructivo,

Y aprenda a vivir en armonía con la naturaleza y consigo mismo.

Cuando todos los predicadores del odio sean callados,

Y el hombre se convertirá en el guardián de su hermano.

Cuando el hombre deje de matar al hombre, en nombre de Dios,

Y la nación no levantará las armas contra la nación.

Cuando será, no lo sé, pero

A pesar de todas las señales en contra.

En el amanecer de un mundo mejor, sí creo.

*Kimel, Alexander. The Creed of a Holocaust Survivor. http://remember.org/witness/kimel2*

## HOJA DE APUNTES DEL POEMA 1: POEMA 3

**Deseo**

**por Inge Auerbacher- Superviviente del Holocausto**

#####

##### Me gustaría poder correr libremente,

##### Y jugar al deseo de mi corazón.

##### Subir montañas, caminar por la hierba suave,

##### Nunca me cansaría.

##### Deseo que estas extrañas condiciones,

##### No hayan sido más que una pesadilla.

##### Que todavía hay gente en alguna parte,

##### Que entiende y se preocupa.

##### Me gustaría poder dormir en una cama blanda,

##### Y comer una buena comida.

##### No volver a pasar hambre,

##### Hacer trueques y robar.

##### Ojalá me despierte

##### A una nueva y más brillante mañana.

##### En otro tiempo, en otra tierra,

Y renacer.

*Auerbacher, Inge. (1994). I wish. Beyond the Yellow Star to America.*